

# Alpinamed® Arnica-Gel mit Spilantes, Gel

## Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen.

Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, der Apothekerin oder der Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

### Alpinamed Arnica-Gel mit Spilantes, Gel Pflanzliches Arzneimittel

#### Was ist Alpinamed Arnica-Gel mit Spilantes und wann wird es angewendet?

Alpinamed Arnica-Gel mit Spilantes ist ein kühlendes Gel, das rasch in die Haut einzieht und sich aufgrund des Zusammenwirkens von Auszügen aus Parakresse (*Spilantes oleracea*), Arnikablüten und Arnikawurzeln zur Behandlung von stumpfen Sport- und Unfallverletzungen eignet. Traditionsgemäss wird Alpinamed Arnica-Gel mit Spilantes verwendet zur Behandlung von nicht blutenden, stumpfen Sportverletzungen, wie Prellungen, Verstauchungen, Quetschungen, Zerrungen, kleineren Blutergüssen, von Sehnenscheidenentzündung und Schleimbeutelentzündungen, sowie bei Schmerzen der Muskeln, Sehnen und Bänder infolge von Überanstrengung.

#### Wann darf Alpinamed Arnica-Gel mit Spilantes nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

Alpinamed Arnica-Gel mit Spilantes darf nicht auf offenen (blutenden) Wunden und auf Schleimhäuten verwendet werden. Alpinamed Arnica-Gel mit Spilantes darf nicht bei bekannter Überempfindlichkeit auf einen der Inhaltsstoffe (insbesondere wenn Sie auf Arnikazubereitungen allergisch reagieren) und bei Patienten mit Neigung zu Allergien sowie bei Kleinkindern, Kindern und Jugendlichen angewendet werden.

Dieses Arzneimittel enthält 456 mg Alkohol (Ethanol) pro 1g Gel. Bei geschädigter Haut kann es ein brennendes Gefühl hervorrufen.

Dieses Arzneimittel enthält 100 mg Propylenglycol pro 1g Gel.

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogist, bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder
- andere Medikamente (auch selbstgekauft!) einnehmen oder äusserlich anwenden!

#### Darf Alpinamed Arnica-Gel mit Spilantes während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit angewendet werden?

Aufgrund der bisherigen Erfahrungen ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder den Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. die Ärztin, Apothekerin oder Drogistin um Rat fragen.

#### Wie verwenden Sie Alpinamed Arnica-Gel mit Spilantes?

Erwachsene: Alpinamed Arnica-Gel mit Spilantes 4 – 5-mal täglich in dünner Schicht auf die betroffenen Stellen auftragen und trocknen lassen. Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt verschriebene Dosierung. Die Anwendung und Sicherheit von Alpinamed Arnica-Gel mit Spilantes bei Kindern und Jugendlichen ist bisher nicht geprüft worden.

Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

#### Welche Nebenwirkungen kann Alpinamed Arnica-Gel mit Spilantes haben?

Folgende Nebenwirkungen können bei der Anwendung von Alpinamed Arnica-Gel mit Spilantes gelegentlich auftreten: allergische Hautreaktionen (Bläschenbildung). Diese verschwinden nach Absetzung des Präparates. Bei Fortbestehen der Hautreaktionen fragen Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten, bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin. Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, wenden Sie sich an Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin. Dies gilt insbesondere auch für Nebenwirkungen, die nicht in dieser Packungsbeilage angegeben sind.

#### Was ist ferner zu beachten?

Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden.

#### Lagerungshinweis

Bei Raumtemperatur (15 – 25°C) aufbewahren. Ausser Reichweite von Kindern aufbewahren. Bewahren Sie die Tube gut verschlossen auf.

#### Weitere Hinweise

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Alpinamed Arnica-Gel mit Spilantes ist fettfrei, klebt und schmiert nicht, hinterlässt keine Flecken.

#### Was ist in Alpinamed Arnica-Gel mit Spilantes enthalten?

1 g Gel enthält:

#### Wirkstoffe:

50 mg Fluidextrakt aus Arnikawurzeln (*Arnica montana* L., radix), Droge-Extraktionsmittel-Verhältnis 1:10, Auszugsmittel: Ethanol 86% (m/m), 100 mg Fluidextrakt aus Arnikablüten (*Arnica montana* L., flos), Droge-Extraktionsmittel-Verhältnis 1:10, Auszugsmittel: Ethanol 63% (m/m), 200 mg Fluidextrakt aus dem Kraut der Parakresse (*Spilantes oleracea* L., herba), Droge-Extraktionsmittel-Verhältnis: 1:10, Auszugsmittel: Ethanol 62% (m/m).

#### Hilfsstoffe:

Ethanol (456 mg), gereinigtes Wasser, Propylenglycol (E1520, 100 mg), Carbomere, Diisopropanolamin

#### Zulassungsnummer

47762 (Swissmedic)

#### Wo erhalten Sie Alpinamed Arnica-Gel mit Spilantes? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung.

Tuben zu 100 g

#### Zulassungsinhaber

Alpinamed AG, Roggwil TG (Domizil: 9306 Freidorf)

**Diese Packungsbeilage wurde im Dezember 2021  
letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swiss-  
medic) geprüft.**

# Alpinamed® Gel à l'arnica avec spilantes, Gel

## Information destinée aux patients

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant ce médicament.

Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par votre pharmacien ou votre droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin ou de votre pharmacien ou de votre droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

### Alpinamed Gel à l'arnica avec spilantes, Gel Médicament phytothérapeutique

#### Qu'est-ce que le gel Alpinamed à l'arnica avec spilantes et quand doit-il être utilisé ?

Le gel Alpinamed à l'arnica avec spilantes est rafraîchissant et pénètre rapidement dans la peau. Grâce à l'association d'extraits de cresson de Para (*Spilantes oleracea*), de fleurs et de racines d'arnica, il convient au traitement des traumatismes sportifs et des accidents. Selon la tradition le gel Alpinamed à l'arnica avec spilantes est utilisé en cas de traumatismes sportifs fermés, tels que contusions, foulures, meurtrissures, entorses, hématomes peu importants, tésynovites, bursites et en cas de surcharge douloureuse des muscles, tendons et ligaments.

#### Quand le gel Alpinamed à l'arnica avec spilantes ne doit-il pas être utilisé ou seulement avec précaution ?

Ne pas appliquer sur les plaies ouvertes (saignantes) ni sur les muqueuses. Le gel Alpinamed à l'arnica avec spilantes ne doit pas être utilisé en cas d'hypersensibilité connue à l'un des composants (en particulier en cas d'allergie aux préparations à base d'arnica) et chez les personnes allergiques et chez les enfants en bas âge, les enfants et les adolescents.

Ce médicament contient 456 mg d'alcool (éthanol) par 1g gel. Cela peut provoquer une sensation de brûlure sur une peau endommagée.

Ce médicament contient 100 mg propylène glycol par 1g gel.

Veuillez informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste si

- vous souffrez d'une autre maladie
- vous êtes allergique ou
- vous prenez déjà d'autres médicaments ou utilisez en usage externe (même en automédication!).

#### Le gel Alpinamed à l'arnica avec spilantes peut-il être utilisé pendant la grossesse ou l'allaitement ?

Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis du médecin, pharmacien ou droguiste.

#### Comment utiliser le gel Alpinamed à l'arnica avec spilantes?

Adultes: Appliquer une mince couche de gel Alpinamed à l'arnica avec spilantes 4 à 5 fois par jour sur les parties lésées et laisser sécher. Respectez la posologie indiquée sur cette notice d'emballage ou prescrite par votre médecin. L'utilisation et la sécurité du gel Alpinamed à l'arnica avec spilantes ne sont pas encore recherchées chez les enfants et les adolescents.

Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin, votre pharmacien ou à votre droguiste.

# Alpinamed® Gel all'arnica con spilanthes, Gel

## Informazione destinata ai pazienti

### Quels effets secondaires le gel Alpinamed à l'arnica avec spilanthes peut-il provoquer ?

L'utilisation de ce médicament peut provoquer occasionnellement les effets secondaires suivantes: réactions cutanées allergiques (formation de cloques). Ces symptômes disparaissent à l'arrêt du traitement. Si ces réactions persistent, veuillez consulter votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

Si vous remarquez des effets secondaires, veuillez en informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste. Ceci vaut en particulier pour les effets secondaires non mentionnés dans cette notice d'emballage.

### À quoi faut-il encore faire attention ?

Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient.

#### Remarques concernant le stockage

Conservare à la température ambiante (15–25°C).

Conservare hors de la portée des enfants.

Conservare le tube bien fermé.

#### Remarques complémentaires

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez consulter votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

Le gel Alpinamed à l'arnica avec Spilanthes est une préparation non grasse qui ne colle pas et ne laisse pas de traces.

### Que contient le gel Alpinamed à l'arnica avec spilanthes?

1 g gel contient:

#### Principes actifs

50 mg d'extrait liquide de racines d'arnica (*Arnica montana* L., radix), rapport drogue/agent d'extraction 1:10, agent d'extraction: éthanol 86% (m/m), 100 mg d'extrait liquide de fleurs d'arnica (*Arnica montana* L., flos), rapport drogue/agent d'extraction 1:10, agent d'extraction: éthanol 63% (m/m), 200 mg d'extrait liquide de herbe de cresson de Para (*Spilanthes oleracea* L., herba), rapport drogue/agent d'extraction 1:10, agent d'extraction: éthanol 62% (m/m).

#### Excipients

Éthanol (456 mg), eau purifiée, propylène glycol (E1520, 100 mg), carbomères, diisopropanolamine

#### Numéro d'autorisation

47762 (Swissmedic)

### Où obtenez-vous le gel Alpinamed à l'arnica avec spilanthes? Quels sont les emballages à disposition sur le marché ?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale.

Tube à 100 g

#### Titulaire de l'autorisation

Alpinamed AG, Roggwil TG (Domicile: 9306 Freidorf)

**Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en décembre 2021 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).**

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni.

Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del suo medico o del suo farmacista o del suo droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

### Alpinamed Gel all'arnica con spilanthes, Gel Medicamento fitoterapeutico

#### Che cos'è il gel Alpinamed all'arnica con spilanthes e quando si usa?

Il gel Alpinamed all'arnica con spilanthes è un gel rinfrescante che penetra rapidamente nella pelle e che grazie all'interazione degli estratti di crescita di Para (*Spilanthes oleracea*), dei fiori e delle radici di arnica si adatta al trattamento di traumi da attività sportive o da infortunio. Seconda la tradizione, il gel Alpinamed all'arnica con spilanthes si usa in caso di traumi sportivi non sanguinanti, quali contusioni, distorsioni, ammaccature, stiramenti, lievi ematomi, tenosinovite e borsiti, come pure in caso di dolori a muscoli, tendini e legamenti in seguito a sforzi eccessivi.

#### Quando non si può usare il gel Alpinamed all'arnica con spilanthes e quando la sua il suo uso richiede prudenza?

Il gel Alpinamed all'arnica con spilanthes non si può usare su ferite aperte (sanguinanti) e su mucose. Il gel all'arnica con spilanthes non si può usare in caso d'ipersensibilità nota a una delle sue componenti (specie in caso di allergia ai preparati a base d'arnica) e in caso di pazienti con tendenza ad allergie e di bambini piccoli, bambini e adolescenti.

Questo medicinale contiene 456 mg di alcol (etanolo) per 1g di gel. Può causare sensazione di bruciore sulla pelle danneggiata.

Questo medicinale contiene 100 mg di glicole propilenico per 1g di gel.

Informi il suo medico o il suo farmacista o il suo droghiere, nel caso cui

- soffre di altre malattie
- soffre di allergie o
- assume altri medicinali (anche se acquistati di sua iniziativa) o li applica esternamente.

#### Si può usare il gel Alpinamed all'arnica con spilanthes durante la gravidanza o l'allattamento?

In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi per il bambino se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia, non sono ancora state eseguite indagini scientifiche sistematiche. Per prudenza dovrebbe rinunciare nella misura del possibile ad assumere medicinali durante la gravidanza e il periodo d'allattamento o chiedere consiglio al proprio medico o farmacista o droghiere.

#### Come usare il gel Alpinamed all'arnica con spilanthes?

Adulti: Applicare da 4 a 5 volte al giorno un sottile strato di gel Alpinamed all'arnica con spilanthes sulle zone colpite e lasciar essiccare. Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico.

L'uso e la sicurezza di gel Alpinamed all'arnica con spilanthes nei bambini e negli adolescenti non sono ancora stati sottoposti a verifica.

Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte, ne parli al suo medico, al suo farmacista o al suo droghiere.

### Quali effetti collaterali può avere il gel Alpinamed all'arnica con spilanthes?

I seguenti effetti collaterali possono verificarsi occasionalmente durante l'utilizzo di Alpinamed Arnica Gel con Spilanthes: reazioni cutanee allergiche (formazione di vesciche). Questi effetti scompaiono alla sospensione del medicamento. Se le reazioni cutanee persistono, consulti il suo medico, farmacista o droghiere.

Se osserva effetti collaterali, si rivolga al suo medico, farmacista o droghiere, soprattutto se si tratta di effetti collaterali non descritti in questo foglietto illustrativo.

#### Di che altro occorre tener conto?

Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.

#### Indicazione di stoccaggio

Conservare a temperatura ambiente (15–25°C).

Conservare fuori dalla portata dei bambini.

Conservare il tubetto ben chiuso.

#### Ulteriori indicazioni

Il medico o il farmacista o il droghiere, possono darle ulteriori informazioni.

Il gel Alpinamed all'arnica con spilanthes non contiene grassi e non macchia i vestiti.

#### Cosa contiene il gel Alpinamed all'arnica con spilanthes?

1 g di gel contiene:

#### Principi attivi

50 mg d'estratto liquido da radice d'arnica (*Arnica montana* L. radix), rapporto droga/ agente d'estrazione 1:10, agente d'estrazione: etanolo 86% (m/m), 100 mg d'estratto liquido di fiori d'arnica (*Arnica montana* L. flos), rapporto droga/ agente d'estrazione 1:10, agente d'estrazione: etanolo 63% (m/m), 200 mg d'estratto liquido dall'erba paracrescente (*Spilanthes oleracea* L. herba), rapporto droga/ agente d'estrazione 1:10, agente d'estrazione: etanolo 62% (m/m).

#### Sostanze ausiliarie

Etanolo (456 mg), acqua purificata, glicole propilenico (E1520, 100 mg), carbomeri, diisopropanolamina

#### Numero dell'omologazione

47762 (Swissmedic)

#### Dove è ottenibile il gel Alpinamed all'arnica con spilanthes? Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica. Tubetti da 100 g

#### Titolare dell'omologazione

Alpinamed AG, Roggwil TG (Domicilio: 9306 Freidorf)

**Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel dicembre 2021 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).**